

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK**

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

**Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк**

ARХIEPIСKOP-MITPOЛIT ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR**  
**ВСЕЧЕСНІШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English  
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on the next page*

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ  
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год. по-англійськи  
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845  
Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE:**  
**WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org  
Missionary Sisters of Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmgnuns@gmail.com

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

CHRIST IS RISEN!  
INDEXED  
HE IS RISEN!

ХРИСТОС  
ВОСКРЕС!  
ВОІСТІНУ  
ВОСКРЕС!

**SANCTUARY CANDLE OFFERINGS**

**Candle before Jesus Christ on Iconostas:** In memory of Fr. Joe Szupa. Happy birthday Drew(30), Liliana(14) - Malinowski Family

**Candle before Mary, the Mother of God on Iconostas:** In memory of John Jakubowsky by Olga Jakubowsky

**Candle before St. Nicholas on the Iconostas:** In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

**Sanctuary Light:** In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін. *The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*



**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» (УВАГА: ЦЬОГО МІСЯЦЯ БУДЕ ЗМІНА В РОЗКЛАДІ):** Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у середу, 7 червня, о 6:30 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

**MOTHERS IN PRAYER (ATTENTION: THERE WILL BE SCHEDULE CHANGE THIS MONTH):** Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Wednesday, June 7<sup>th</sup> (instead of on the first Thursday of month) at 6:30 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

<b>THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ</b>					
Saturday May 13 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy Divine Liturgy Божественна Літургія		Engl Англ	Субота 13 травня КАТЕДРА
Sunday May 14 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>SUNDAY OF THE MAN BORN BLIND MOTHER'S DAY — ДЕНЬ МАТЕРІ НЕДІЛЯ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО</b> <b>Festal Tone Acts 16:16-34 Gospel: Jn. 9:1-38</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян Health & God's bless. for our parishioners — For Living & Deceased Mothers За здор. та Боже благосл. для парафіян — За живих та померлих матерів		Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 14 травня КАТЕДРА
MON. MAY 15 CHAPEL	8:00am	+Olga Vasko — Children +Ольга Васко — Діти			Пон. 15 трав. КАПЛИЦЯ
TUES. MAY 16 CHAPEL	8:00am	+John Vasko — Children +Джон Васко — Діти			Вівт. 16 трав. КАПЛИЦЯ
Wed. May 17 CATHEDRAL	6:30pm	<b>FEAST OF THE ASCENSION OF OUR LORD (for Thursday, May 18th) СВЯТО ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА</b> Divine Liturgy — Божественна Літургія		Engl Англ	Сер. 17 трав. КАТЕДРА
THURS. MAY 18 CATHEDRAL	9:00am	<b>FEAST OF THE ASCENSION OF OUR LORD СВЯТО ВОЗНЕСІННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Ukr Укр	Четв. 18 трав. КАТЕДРА
Fri. May 19 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія			П'ятн. 19 трав. КАПЛИЦЯ
Saturday May 20 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy Divine Liturgy Божественна Літургія		Engl Англ	Субота 20 травня КАТЕДРА
Sunday May 21 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>FATHERS OF THE 1ST UNIVERSAL COUNCIL НЕДІЛЯ ОТЦІВ І ВСЕЛЕНСЬКОГО СОБОРУ</b> <b>Festal Tone Acts 20:16-18 &amp; 28-38 Gospel: Jn. 17:1-13</b> +Nicholas Denkowycz, 1 yr. — Family +Ніколас Денкович, 1 р. — Родина For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 21 травня КАТЕДРА

**OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF MAY 6-7, 2023**

**Basket: \$1764.00; Feast: \$5.00; Candles: \$184.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$644.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.**

\*Please remember your Cathedral in your Testament!\*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!\* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

**МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ І МИР В УКРАЇНІ! FOR VICTORY & PEACE IN UKRAINE!**

**SAVE THE DATE: Flea Market at the Cathedral Hall on June 10, 2023.** If you would like to donate clean, gently used and in good working order items, please drop them off at the Cathedral Hall on Saturdays between 10:00 AM and 2:00 PM or call the Cathedral office at 215-922-2845 on Mondays, Wednesdays and Fridays between 9:00am and 3:00pm to set up an appointment. Thank you!

**СЛУЖБА БОЖА ЗА МАТЕРІВ НАШОЇ ПАРАФІЇ:** Друга неділя місяця травня — День Матері. В цю неділю, у Святій Літургії, яка буде відправлятися на День Матері 14 травня, ми згадаємо всіх наших матерів: тих що є з нами і тих, що, на жаль, вже відійшли від нас. З вашими конвертками, ви знайдете конвертку, на якій пише “Mother’s Day Mass Remembrance”. Просимо написати імена матерів і якнайшвидше повернути цю конвертку, щоб у цей день згадати живих і померлих наших матерів.

**MOTHER’S DAY REMEMBRANCE LITURGY:** Second Sunday of May we will celebrate Mother’s Day. We would like to remember our mothers: both living and deceased, in the Divine Liturgy, which will be celebrated on Mother’s Day, May 14. There is a special envelope marked “Mother’s Day Mass Remembrance” in your donation envelope box. Please list the names of mothers you would like to have prayed for, and return it as soon as possible.

**ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ:** Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам’ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

**СПОВІДІ:** Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

**CONFESSIONS:** If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God’s gifts of mercy and spiritual renewal.

**FOR RECEIVING HOLY COMMUNION:** Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, “Amen”). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

**ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ:** Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ:** Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам’ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров’я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

**PLEASE PRAY FOR THE SICK** Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka.

**CATHEDRAL ROOF REPAIR (updated):** There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00-roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00-roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$20,704.25– Bazaar profit; \$10,000.00–Nazariy Tepliy (N-Trans Inc.); \$8000.00–Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00–Kowal Family, Nicholas & Maria Denkowycz; \$2000.00–Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Olga & Peter Meczniak, anonymous; \$1500.00–Nick & Susan Iwanisziw, Krushevsky family; \$1200.00–Kuszniir Family; \$1000.00–Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home, Petro & Maria Kozak; \$840.00–Pysanky workshop; \$750.00–Walter & Mary Fedorin; \$600.00–Helen Romanczuk; \$525.00–John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska), John & Donna Sharak; \$500.00–anonymous, John Schpylychak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Olga Oleksyn, Evelyn Chervenik; \$425.00–Theodosia & Christina Hewko; \$400.00–Alexander & Alyson Fedkiw, anonymous; \$360.00–Maria & Donald Taney, \$300.00–Barbara Bershak, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney, Zenowij & Oksana Jarymowycz; \$275.00–Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00–Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00–Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Patricia & Lydia Myr, anonymous, Joseph Hatala; \$170.00–Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00–Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00–Anelia Szaruga; \$130.00–Zdorow Family; \$125.00–Karen Appicciafuoco & Anne Evans, M. A. Martynewycz (Sviachene raffle winning donation); \$100.00–Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Roman & Lisa Oprysk, Jacqueline Buckmaster, Lubomir Pyrih, Kenneth Rowinsky, Borys & Nila Pawluk, Anna Staszko, Nadya White, Maria Lapiska, Frank & Irene Giuseppini, anonymous; \$70.00–Anna Rad, Olga Ade; \$50.00–anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Miroslaw & Ava Szwedyc, Maria Jackiw, Olga Hontar; \$40.00–Joseph & Maryann Wojtiw, Maria Lapiska; \$25.00–Walter Wolansky; \$19.23–Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **85,573.48**. Only **\$4,426.52** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!





**DEAR UKRAINIANS AND OUR AMERICAN FRIENDS!** Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us), and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you very much and: May God bless all of You!

**CONFESSIONS:** If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

**СПОВІДІ:** Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**BAPTISMS:** The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

**ХРЕЩЕННЯ:** Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

**MARRIAGES:** The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

**ОДРУЖЕННЯ:** Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP:** Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

**ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ:** Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

**A SPECIAL REQUEST:** At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

**ПРОХАННЯ:** По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатердальному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

**CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE:** Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Ukrainian Catholic Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

**PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS: WHEN YOU ENTER CHURCH,** it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there (we are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic). We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greco-Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we make the sign of the cross the Eastern way, and bow towards the altar. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

**Entering the Church.** Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

**Fast before the Liturgy.** It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church — it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhh.

**Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting.** The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

**Proper Church Attire** - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshippers.



### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

**CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD:** We have finally received our envelopes for 2023. If you are registered at our Cathedral Parish (if not — please register) please be so kind to use these envelopes with your name for your donations and support of the Cathedral. In your 2023 donation envelope box there you can find a “Registration Card”. Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845.

**РЕЄСТРАЦІЙНА КАРТКА У КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ:** Ми отримали конверти на 2023 рік Божий. Якщо ви є зареєстровані в нашій Катедральній парафії (якщо ні — просимо зареєструватися) ласкаво просимо вживати ці конверти з Вашим іменем для складання пожертв на Собор. Поміж конвертами для пожертв на цей 2023 рік знаходиться «Registration Card». Просимо заповнити потрібну інформацію та повернути наступної неділі з вашою недільною пожертвою. Ми намагаємось поновити список всіх наших парафіян з правильною інформацією (адреса, домашній і мобільний телефони, електронна адреса) для кращого зв'язку у разі потреби. Щиро дякуємо за виrozumіння та сподіваємось на вашу співпрацю. Якщо ви щойно прибули до нашої Катедральної парафії та бажаєте зареєструватися, просимо зателефонувати за номером 215-922-2845 або звернутися безпосередньо до о. Романа Пітули. Дякуємо!

### ПРИТЧА «ЕКСПЕРИМЕНТ ЛЮДИНИ»

Так склалося, що людина народжується, старіє і помирає. Триває це віками і ніколи ніхто не міг цього змінити. Але одного разу Людина захотіла бути вічно молодою.

- Я зміню свою генетику! – подумала. - Це можливо! Поки я ще молода, я розділю між собою старість і молодість, які рука в руку йдуть зі мною по житті. А тоді я прийму тільки молодість!

Для своєї праці швиденько знайшла два потрібні глечики. В один кинула Старість, за нею Сивину, Старші Літа, всі Зморшки, Слабкість, в поспіху жбурнула Мудрість, навіть, ювілейне Століття знайшла, яке ледве заштоткнула всередину.

В інший глечик відібрала Молодість, Вроду, Почуття, Кохання, Силу, Радість, Щастя, Мрії і, звичайно, траву Безсмертник.

Трудилася над глечиками довго. Уважно вимірювала градусником температуру кипіння, одним оком заглядала всередину, перевіряючи чи все в порядку, навіть на смак куштувала.

Але роки невблаганно йшли, передаючи естафету один одному. Щоразу Людині було важче й важче підніматися. Якось побачила, що на її руках з'явилися зморшки. Глянула в дзеркало – себе не впізнала: сиве волосся і старече обличчя.

- О, ні, ні! Я не можу стати старою! – ламала в розпачі руки Людина - Я ще не доробила те, що задумала!

**Дуже часто люди хочуть бути богами. Століттями шукають ліки для вічної молодості чи безсмертя. І домі не чули ні про них, ні про їхні вдалі дослідження. Так, так сталося, що Бог створив минуле, теперішнє і майбутнє. Ми з вами найчастіше живемо повернувши голову назад або турбуючись про майбутнє, перебуваючи у постійному страху. А де страх – там немає Бога. Він є у теперішньому...**

\* \* \*

## UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM “CHRIST IS OUR PASCHA”

### Part II: THE PRAYER OF THE CHURCH

(cont'd from previous weeks' bulletins)

327 Part Two of the Catechism presents the liturgical life of the Church, that is, the Church's prayerful gathering in Christ. This gathering, or assembly, takes place in the power of the Holy Spirit in order to give praise and thanksgiving to the Father. This assembly constitutes a communication of God with his people. Here the Lord continues to speak and here he renews his salvific deeds for his people. At the same time, it is also the response of the Church to all the Lord's deeds and words revealed in the history of salvation, and recognized and received by the Church in faith.

328 Chapter One, “The Prayer of the Ecclesial Community,” describes the following aspects of the Church's liturgical life: the Divine Liturgy, the Holy Mysteries (Sacraments), and the Liturgy of the Hours, as well as various consecrations and blessings. Liturgical services accompany each Christian from birth to death. With the light of Divine Grace they permeate every daily need, both material and spiritual. Through visible, earthly services—inseparably bound to the invisible and heavenly—the community of the faithful enters into communion with God and shows itself to be a single family of God, “with one heart and one voice.”

329 Chapter Two, “The Time and Space of the Church's Prayer,” explains how the prayer of the Church, closely bound to the rhythms of nature, fills the daily, weekly, and yearly cycles with celebration of the feasts of the Lord and the Mother of God, as well as memorials of the saints. As they pray, God enters into the *time* of people's lives. He places them within salvation history, the heart of which is the mystery of Christ's Pascha. The church building, sacred places, and the homes of Christians are the *space* designated for the prayer of the Church community. The furnishings of the church, iconography, church vessels, liturgical chant, and the domestic icon-corner—all of these are arranged so as to reveal the presence and the acts of God among his people. Within this sacred time and space Christians offer God spiritual sacrifice.

330 Chapter Three, “The Personal Prayer of the Christian,” explains the place of the Christian's prayer within the prayer of the Church as a whole. Every Christian, as he or she takes part in the prayer of the Church community, also fills his or her everyday life with personal prayer. Precisely in this way is revealed our complete and committed response the Father's call to be his sons and daughters. The Holy Spirit inspires Christian prayer. The Spirit unites those in prayer with Christ, and unites all personal prayer into a single voice of the Church.

(will be cont'd in the next weeks bulletins)

